



Bescheinigung Certificate

über die Zuerkennung eines Bauteil-
kennzeichens für

for the grant of a type-test approval
mark in respect of

Elektrische Einrichtungen für Gefahrgutfahrzeuge

Aufgrund einer Bauteilprüfung –
Prüfbericht des

In virtue of a type-test –
test report by

TÜV NORD vom 22.04.2016

wird dem Antragsteller, der Firma

the applicant, the company

Jost-Werke GmbH

Siemensstr. 2, 63263 Neu-Isenburg

zuerkannt das Bauteilkennzeichen-Nr.

is granted the type-test approval mark No.

TÜ . EGG . 137 - 09

für für

**An das Fahrzeugbordnetz gebundene elektrische Einrichtung zur Schmierung einer
Sattelkupplung**

***To the vehicle electrical system attached electrical device for the lubrication of a
fifth wheel***

Typ type

LubeTronic-5Point

Die Zuerkennung erfolgt in Anwendung der

The adjudication is made pursuant to

ADR 2015; VdTÜV-Merkblatt 5205, Ausgabe/edition 03.2015;
GGVSEB, Ausgabe/edition 22.01.2013;
DIN EN 60529, Ausgabe/edition 09.2000

Sie ist bis zum **31.05.2019**
befristet und kann widerrufen werden.

It expires on **2019-05-31**
and is revocable.

Die Bescheinigung vom 22.10.2014
wird hierdurch ersetzt.

The certificate dated 2014-10-22
is replaced herewith.

Hinweis: Der Hersteller oder Importeur ist ver-
pflichtet, den zuständigen Sachverständigen zu
beauftragen, Bauteile aus der laufenden Ferti-
gung auf Übereinstimmung mit dem Baumuster
einmal jährlich stichprobenweise zu überprüfen.

Note: The manufacturer or importer is obliged
to the competent Authorized Inspector to conduct
a random check on the accessories concerning
identity to the type once a year. The accessories
have to be taken from the current production.

Berlin, 10. Oktober 2016

Scö/Sto

Verband der TÜV e.V.
Geschäftsbereich Anlagentechnik,
Arbeitswelt, Systemicherheit, Regelwerke
– Gefahrguttransporte –

Dr. Schröer



Bauteilgeprüfte Elektrische Einrichtung
Type tested electrical equipment
Bauteilprüfnummer 137-09
Type test approval No. 137-09

Elektrische Einrichtungen
 Beförderung gefährlicher Güter
Electrical equipment
Transport of dangerous goods
137
09.2016

English Translation

This translation was presented to the VdTÜV. VdTÜV takes no responsibility for the correctness of the translation. Hints (information) for improvement should be addressed to the VdTÜV. In case of doubt or dispute, the German text only is valid.

Englische Übersetzung

Diese Übersetzung wurde beim VdTÜV eingereicht. Der VdTÜV übernimmt keine Verantwortung für die Richtigkeit der Übersetzung. Anregungen zu Verbesserungen sind an den VdTÜV zu richten. Im Zweifel oder bei strittigen Passagen gilt ausschließlich der deutsche Text.

- | | | |
|----------|--|--|
| 1 | Antragsteller/Hersteller
<i>Applicant/Manufacturer</i> | Jost-Werke GmbH
Siemensstr. 2
63263 Neu-Isenburg |
| 2 | Bauart
<i>Sort</i> | An das Fahrzeugbordnetz gebundene elektrische Einrichtung zur Schmierung einer Sattelkupplung
<i>To the vehicle electrical system attached electrical device for the lubrication of a fifth wheel</i> |
| 3 | Typbezeichnung /
<i>Type Designation</i> | LubeTronic-5Point |
| 4 | Prüfanforderungen /
<i>Normative References</i> | <ul style="list-style-type: none"> – ADR 2015 – VdTÜV-Merkblatt 5205, Ausgabe/edition 03.2015 – GGVSEB, Ausgabe/edition 22.01.2013 – DIN EN 60529, Ausgabe/edition 09.2000 |

Ersatz für
Ausgabe
Replaces edition
10.2014

Nach Prüfbericht des TÜV NORD vom 26.05.2009, 06.10.2014 und vom 22.04.2016
According to test report of TÜV NORD dated 2009-05-26, 2014-10-06 and 2016-04-22

Die VdTÜV-Bauteilprüfblätter sind urheberrechtlich geschützt. Die Vervielfältigung, die Verbreitung, der Nachdruck und die Gesamtwiedergabe auf fotomechanischem oder ähnlichem Wege bleiben, auch bei auszugsweiser Verwertung, der vorherigen Zustimmung des Verlages vorbehalten. Weitere Hinweise siehe VdTÜV-Merkblatt „Allgemeines 001“.

The VdTÜV-Bauteilprüfblätter are protected by copyright. Reproduction – including copying, photomechanical reproduction, and reprinting – or distribution of any part of these documents requires publisher authorization. Also see VdTÜV-Merkblatt 001 – Allgemeines (General).

5 Aufgaben des Sachverständigen bei der Abnahmeprüfung der elektrischen Einrichtung
Tasks of the officially recognized expert testing the electrical devices

Aufgaben des Sachverständigen bei der Abnahme der genannten elektrischen Einrichtung:

- Kontrolle der Bauteilkennzeichnung,
- Einhaltung der vorgesehenen Einbaulage,
- Kontrolle des An-/Einbauortes:
Die Einrichtung darf
 - bei Fahrzeugen der Klasse EX/III, FL, OX und AT nicht im Bereich der
 - Zone 0 (Innenraum der Tankabteile, Befüllungs- und Entleerungsarmaturen und Dampfdruckführungsleitungen) oder
 - Zone 1 (Innenraum der Schutzkästen für die zur Befüllung und Entleerung verwendete Ausrüstung sowie die Zone in einem Umkreis von weniger als 0,5 m um die Belüftungseinrichtungen und die Druckentlastungsventile),
 - bei Ex/II- und Ex/III-Fahrzeugen nicht auf der Ladefläche montiert werden.
- Elektrisch leitende Verbindung zwischen LubeTronic-5 Point und Sattelplattenoberteil,
- Auswahl der Anschlusskabel, ggf. korrekte Ausführung des Steckers,
- Anbringung des Massebandes zwischen Kupplungsplatte und Basis der Sattelkupplung,
- Entsprechend den Anforderungen ausgeführter Kabelverlegung,
- Anschluss hinter dem Batterie Hauptschalter.

Tasks of the expert in the inspection of the electrical equipment referred to:

- *Checking of marking,*
- *Compliance of provided fitting position,*
- *Control of installation location:*
The device shall not be fitted
 - *for vehicles of class EX/III, FL, OX and AT within the field of*
 - *zone 0 (interior of the tank compartments, filling and discharge valves and vapor return lines) or*
 - *zone 1 (inside cabinets for equipment used for filling and emptying and the zone in a radius of less than 0,5 m of venting devices and pressure relief valves),*
 - *for Ex/II- and Ex/III-vehicles on the load compartment.*
- *Electrically conductive connection between LubeTronic-5Point and upper part of fifth wheel,*
- *Cable fitting according to the relevant requirements,*
- *Cable connection behind battery main switch.*

6 Kennzeichnung/Marking

TÜ . EGG . 137 - 09

siehe Prüfbericht Nr. 203.033.16 der TÜV Nord GmbH & Co KG
see report no. Nr. 200.033.16 of TÜV Nord GmbH & Co KG

7 Gültigkeit des Bauteilkennzeichens / Validity of this certificate

bis zum 31. Mai 2019 / up to 31st May 2019